

**2ª ADJUDICACIÓN EXTRAORDINARIA DE TFG**

**ALUMNOS QUE HAN PASADO DE LICENCIATURA A GRADO O QUE NO TENÍAN ADJUDICACIÓN PREVIA**

2013-2014

**TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (Actualizado 15.11.2013)**

ESTUDIANTE	PROFESOR-TUTOR	TEMA
CRUZ VERANO, SONIA	CREGO GÓMEZ, MARÍA	TRAD. TEXTOS PERIODÍSTICOS
MACHIO PÉREZ, SANDRA	FLORES ACUÑA, ESTEFANÍA	TRAD. TEXTOS TURÍSTICOS
MARTÍNEZ LADRÓN DE GUEVARA, YOLANDA	CONDE PARRILLA, M <sup>a</sup> ÁNGELES	LITERATURA Y CINE: TRADUCCIÓN
MORA ROAS, ANA	CONDE PARRILLA, M <sup>a</sup> ÁNGELES (*)	LITERATURA Y CINE: TRADUCCIÓN
MUÑOZ RAMÍREZ, CRISTINA	FLORES ACUÑA, ESTEFANÍA	TRAD. LITERATURA INFANTIL
PÉREZ ARROYO, M <sup>a</sup> ÁNGELES	FERNÁNDEZ AMAYA, LUCÍA	PRAGMÁTICA, COMUNIACIÓN INTERCULTURAL Y TRAD.
SÁNCHEZ OSUNA, VIOLETA	MARÍA REYES (*)	FILOLOGÍA INGLESA
TOLEDO ALONSO, MANUEL FRANCISCO	PRIETO VELASCO, JUAN ANTONIO	TRAD. TEXTOS TURÍSTICOS

(\*) Subsanación de errores efectuada a fecha 15/11/2013.

**HUMANIDADES**

ESTUDIANTE	PROFESOR-TUTOR	TEMA
ARQUELLADAS VARGAS, SERGIO	HERNÁNDEZ RAMÍREZ, MACARENA	VIAJEROS Y TURISTAS...

**SOLICITUDES QUE REQUIEREN SUBSANACIÓN**

ESTUDIANTE	MOTIVO DE LA DENEGACIÓN PROVISIONAL
AMORÓS AGUADED, FERNANDO LUIS	1 y 2
DÍAZ NAVARRETE, JUAN LUIS	1 y 2.
REY LÓPEZ, BLANCA	1 y 2

1. Los alumnos solicitaron erróneamente temas de TFG correspondientes a la convocatoria general de abril de 2012, en lugar de los temas de TFG disponibles para esta convocatoria extraordinaria.
2. Los alumnos han solicitado algún TFG con docentes que ya no disponen de carga docente libre para poder aceptar la asignación y no hay ninguna petición de la lista solicitada que pueda adjudicarse.

### Instrucciones para la solicitud de subsanación

Los alumnos que no tengan aún una adjudicación deberán solicitar, por la vía habitual, con plazo hasta el día **18 de noviembre**, un nuevo tema y director de la lista siguiente:

PROFESOR/A	BLOQUES TEMÁTICOS	Nº TFG
<b>Filología Francesa</b>		
Aubry, Anne	Fuentes Culturales. Sociolingüística. Pragmática intercultural. Literatura francesa. F.L.E.	1
Jiménez, Juan	Nuevas tecnologías aplicadas a la traducción. Traducción jurídica francés- castellano – francés. Interpretación consecutiva francés.	1
Respaldiza Salas, Inmaculada	Área Filología Francesa	1
<b>Filología Italiana</b>		
Capponi, Paola	Lexicología y semántica. Lingüística contrastiva italiano-español. Enseñanza del Italiano como lengua extranjera. Lenguas de trabajo: italiano, inglés, español.	3
López Márquez, Alicia	Relaciones hispano-italianas: Historia de las traducciones. La importancia de la documentación en la traducción: errores de traducción. Traducción de textos publicitarios. Traducción literaria.	4
Fouces González, Covadonga	Traducción Editorial. Globalización y mercados culturales. La traducción del <i>bestseller</i> literario: Ejemplo, Federico Moccia u otros. Literatura escrita por mujeres y su traducción. Teorías contemporáneas de la traducción.	4
Flores Acuña, Estefanía	Italiano-español e Inglés-español: Traducción de textos turísticos. Traducción de literatura infantil. Interpretación bilateral.	2
<b>Filología Inglesa</b>		
Reyes, María	Área de Filología Inglesa Enseñanza y Aprendizaje de lenguas Extranjeras	1

<b>Traducción e Interpretación</b>		
<b>Estudios Árabes e Islámicos</b>		
Torres Calzada, Katjia	Traducción administrativa.	2
<b>Lengua Española</b>		
García Cornejo, Rosalía	Gramática del español sincrónica (descriptiva y normativa... Gramática del español diacrónica (historia de la lengua... Las lenguas de España (gallego-portugués, catalán y vasco). Caracterización e influencia en la lengua española... Las influencias lingüísticas en el español en zonas de...	1
Martínez López, Juan Antonio	Pragmática del discurso. Lexicografía. Frascología.	2
Cantero, Víctor	Área de Lengua Española	3
<b>Filología Alemana</b>		
Siebold, Kathrin	Alemán - español- (inglés). Temas (trabajos de investigación teórica o empírica sobre... Didáctica de las lenguas extranjeras. Pragmática intercultural. Lingüística del texto. Competencia intercultural. Entrenamiento intercultural.	1
Vivaldi, Valentina	- Alemán como L2 para hispanohablantes: El aprendizaje a través de los errores. - El alemán especializado: lectura y traducción de textos jurídicos. - Kulturwissenschaft: un concepto interdisciplinario en la cultura alemana. - Lengua y territorio: variedades lingüísticas del alemán.	2

Decanato de la Facultad de Humanidades

UPO, 14 de noviembre de 2013